

УДК 398.22(=512.141)

Г. В. Юлдыбаева

Институт истории, языка и литературы Уфимского НЦ РАН

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ БАШКИРСКОГО НАРОДНОГО ЭПОСА (по материалам фольклорных экспедиций)

Аннотация. Башкирский фольклор – это богатое наследие народа, передававшееся от поколения к поколению, как незаменимый источник знаний. В произведениях устно-поэтического творчества башкир в художественной форме нашли отражения история, верования, быт, обряды, обычаи и др. явления из жизни народа. Фольклор служит бесценным источником изучения многих аспектов духовной культуры. В нынешнее время все более возрастает интерес к народному творчеству. Активно продолжается работа по их поиску, сбору и исследованию. Полевые материалы – это основа любого теоретического труда, это экспериментальная площадка, дающая ученому не только новый материал, но и новые идеи и импульсы. Поэтому для современного исследователя, как в России, так и за рубежом, полевая работа является важнейшей составляющей его профессиональной деятельности, а также значимой деятельностью в сфере этнического самосознания. В настоящее время еще вполне реально записать редко исполняемые народные протяжные песни, баиты, мунажаты, такмаки, народные игры, обряды, продолжают бытовать предания и легенды, реже встречаются эпосы, былички, сказки. Статья посвящена изучению современного состояния башкирского народного эпоса по материалам фольклорных экспедиций. Цель статьи: на основе экспедиционных материалов XXI в. показать сохранность эпического наследия и передачи устной традиции башкирского народа. По словам автора, эпическое творчество находится на грани исчезновения, в памяти народа в основном остались лишь отдельные сведения, и информанты передают сюжет произведения только несколькими фразами. И эпические произведения невозможно теперь записать даже в местах их предполагаемого создания.

Изучая современные полевые материалы, автор приходит к выводу, что в настоящее время информанты чаще всего вспоминают, пусть и эпизодически, неполно, сюжеты эпосов «Заятуляк и Хыухылу», «Кузыйкурпач и Маянхылу», «Алпамыша», «Урал-батыр». Но, произведения в современных условиях постепенно утратили стихотворную форму и функционируют в основном как прозаические произведения.

Ключевые слова: башкирский народ, фольклор, народное творчество, эпическое наследие, устная традиция, эпосы, современное состояние, сюжет, экспедиции, информанты.

Благодарности: Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Республики Башкортостан в рамках научного проекта № 17-14-02602 «Экспедиционный выезд в Стерлибашевский район РБ».

G. V. Yuldybaeva

Modern state of the Bashkir people's epic (based on folklore expeditions)

Abstract. Bashkir folklore is a rich heritage of the people, passed down from generation to generation, as an irreplaceable source of knowledge. The history, beliefs, way of life, rituals, customs and other phenomena from the life of the people were reflected in the works of oral and poetic creativity of the Bashkirs in the artistic

ЮЛДЫБАЕВА Гульнар Вилдановна – к. филол. н., Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН, Уфа, Россия.

E-mail: nargul1976@list.ru

YULDYBAEVA Gulnar Vildanovna – Candidate of Philological Sciences, Institute of history, language and literature, Ufa scientific center RAS, Ufa, Russia.

E-mail: nargul1976@list.ru

form. Folklore serves as an invaluable source of study of many aspects of spiritual culture. At the present time, there is an increasing interest in folk art. Work is actively continuing on their search, collection, and research. Field materials are the basis of any theoretical work, it is an experimental site that gives the scientist not only new material, but also new ideas and impulses. Therefore, for the modern researcher, both in Russia and abroad, fieldwork is an important component of their professional activity, as well as significant activity in the field of ethnic self-awareness. At the present time, it is still quite possible to record rarely performed folk songs, *bais*, *munazhats*, *takmaks*, folk games, rituals; legends continue to exist, while fairy tales and epics are less common. The article focuses on the study of the modern state of the Bashkir folk epic according to the materials of folklore expeditions. The purpose of the article: on the basis of the expedition materials of the 21st century, show the preservation of the epic heritage and the transmission of the oral tradition of the Bashkir people. According to the author, epic creativity is on the verge of extinction, in the memory of the people basically only some information remained, and informants transmit the plot of the work in only a few sentences. And epic works can not be recorded now, even in the places of their supposed creation. Studying modern field materials, the author comes to the conclusion that at the present time informants most often recall, albeit episodically, incomplete, the plot of the epics “Zayatulyak and Khuukhylyu”, “Kuzykurkupyach and Mayanyhylyu”, “Alpamysh”, “Ural Batyr”. But, the works in modern conditions gradually lost their poetic form and function mainly as prose works.

Keywords: Bashkir people, folklore, folk art, epic heritage, oral tradition, epics, modern state, plot, expeditions, informants.

Acknowledgements: The research is financially supported by the Russian Foundation for Basic Research and Republic of Bashkortostan as a part of project No. 17-14-02602 “Expedition to Sterlibashevsky district of RB”.

Введение

Фольклористами Института истории, языка и литературы Уфимского НЦ РАН с 2003 по 2016 гг. осуществлено более 30 экспедиций с целью сбора башкирского фольклора и изучения его современного состояния, как в районах Республики Башкортостан, так и за ее пределами (в Оренбургской, Самарской, Челябинской, Курганской, Саратовской, Свердловской областях, Пермском крае Российской Федерации), где компактно проживают башкиры. Во время экспедиций из уст информантов записан богатый, интересный материал. Эти новые материалы, имеющие большую научно-познавательную ценность, введены в научный оборот. Полевиками-фольклористами изданы 12 сборников, материалы опубликованы в многотомном своде «Башкирское народное творчество», по ним написаны разделы монографий, научные и публицистические статьи, путевые заметки.

Но, к сожалению, как показывают экспедиционные материалы ХХІ в., эпическое наследие и передача устной традиции находятся на грани исчезновения. В памяти народа в основном остались лишь отдельные сведения, а иногда информанты передают сюжет произведения только несколькими фразами. Эпические произведения невозможно теперь записать даже в местах их предполагаемого создания, но фольклористы-полевики стараются зафиксировать любую информацию об эпосе. Причина исчезновения этого жанра, очевидно, заключается в отсутствии востребованности в них, потому что люди перестали их слушать. Если постоянно не рассказывать эпос или сказку, то утрачивается живое бытование, исполнительство эпоса, прерывается преемственность.

Башкирские эпосы в памяти народа

Как показывает полевая практика, в настоящее время информанты чаще всего вспоминают эпосы «Заятуляк и Хыухылу», «Кузыккупяч и Маяныхылу», «Алпамыша», «Урал-батыр». Эпосы в современных условиях постепенно утратили и стихотворную форму, функционируют в основном как прозаические произведения.

В 2010 г. в г. Уфа Г. В. Юлдыбаевой, Г. Р. Хусаиновой [1, с. 106-107], в 2011 г. в г. Сибай А. М. Сулеймановым от Б. З. Билалова (1931) записаны отрывки эпоса «Урал-батыр» в прозаической форме [2, с. 36-37]. Б. З. Билалов услышал «кархуз» (информанты эпические жанры называют «кархуз») в 1938 г. в дер. Верхнее Смаково Зилаирского р-на Республики Башкортостан от Киньябики Юлановой.



Рис. 1. Иллюстрация к эпосу «Урал Батыр» (Художник Дж. А. Сулейманов. Графика).

По словам Б. З. Биалова, К. Юланова очень много знала «карһуз», а когда рассказывала «Урал-батыр», «Акбузат», то рассказ затягивался на несколько вечеров. Она рассказывала «слово в слово точное содержание, сюжет эпоса «Урал-батыр». Были только незначительные расхождения в описании портретов положительных героев. Дочь Солнца Хумайра (в эпосе – Хумай): «была несравненной красавицей, белолицая, волосы светло-золотистые, как весенние утренние солнечные лучи, а голубые глаза, как весеннее, бездонное, ясное, утреннее синее небо. А Урал батыр – человек земли, был непобедимым, красивым, справедливым башкирским батыром. Волосы его, как степной майский ковыль, глаза острые, зоркие, большие, зеленые, как бескрайние весенние зеленые степи и горы» [2, с. 37].

Также, в 2011 г. в Хайбуллинском р-не Республики Башкортостан Р. А. Султангареевой записан текст «Урал-батыр», а в живом традиционном исполнении – от А. М. Усмановой (1930-2015). Сделаны прозаические и напевно-речитативные тексты, наиболее полная сюжетная версия о туфане, возникшем после приобретения Уралом заветных могучих предметов (меча, палки), помощника коня Акбузата, о победе Урала над дивами, о трех сыновьях-реках, о смерти Урала в старости, любимой жене – также Хомайре (Хумай). Зафиксировано четыре оригинальные мелодии, издревле традиционно принадлежащие эпосу «Урал-батыр»: разговор – диалог Хомайры с Уралом, разговор Акбузата с Уралом, восхваления Урал-горы, восхваления меча и Акбузата [3, с. 413]. Асма Усманова услышала эпос от своей бабушки Мумины Таймасовой (1870-1973). Текст увидел свет в 2012 г. в книге Р. А. Султангареевой «Башкирское сказительское искусство» [4, с. 219-244].

В памяти народа остались также такие отрывочные сведения, например, «в Бурзянском районе РБ жители утверждают, что на рассвете Урал-батыр на своем Акбузате объезжает свои владения или на своде пещеры Шульган-таш можно увидеть глаза Хумай – жены Урал-батыра, в упор смотрящих на тебя» [5, с. 109].



Рис. 2. Хумай (Художник Р. Г. Нагаев, 2003 г. Холст, масло).

Башкирский народный эпос «Заятуляк и Хыухылу» имеет множество вариантов и версий, и до сих пор хранится в народной памяти, исполнительской практике. По сведениям башкирских фольклористов, в Научном архиве Уфимского НЦ РАН, фольклорных фондах (кабинетах) вузов Республики Башкортостан хранятся более 20 вариантов эпоса, выявление их продолжается и по сей день. Как показывают материалы, в XX в. большинство вариантов зафиксировано в Давлекановском, Альшеевском р-нах Республики Башкортостан, Александровском, Ново-Сергеевском р-нах Оренбургской области РФ.

В 2004 г. во время экспедиции в дер. Балгажы Альшеевского р-на Республики Башкортостан от Рабиги Каримовой (1917 г. р.) Р. А. Султангареевой был зафиксирован вариант названного эпоса. По словам информанта, она эпос «Заятуляк и Хыухылу», а также произведения – киссы «Бузьегет», «Сахипъямал» раньше прочитала в книге. Записанный вариант по объему небольшой, но сюжет эпоса достаточно сохрнен. Текст начинается песней Хыухылу:

Эй, Түләгем, Түләгем,
Юктыр сиңә бүләгем.
Кулымдағы көмөш йөзөк
Мына сиңә бүләгем! [6, с. 154]

Эй, Туляк мой, Туляк мой,
Нет у меня подарка для тебя.
На руке моей серебряное колечко,
Вот тебе и мой подарок! [Пер. наш]

Также, в 2014 г. в с. Микиаш Давлекановского р-на Республики Башкортостан от Закуана Гильманова О. Ахмадрахимовой записан вариант данного эпоса [7, с. 22]. Было установлено, что еще ранее в 1964 г., пятьдесят лет назад, башкирским фольклористом Н. Д. Шункаровым, из уст отца этого информанта Сафы Гильманова был записан вариант этого эпоса [8, с. 366-367]. О. Ахмадрахимова, проанализировав эти два варианта, исполненных отцом и через полвека – его сыном, пришла к выводу, что «в современном бытовании запись народного эпоса представляет лишь короткий пересказ содержания произведения и сильно отличается от вариантов прошлых лет, как по объему, так и по содержанию» [7, с. 23].

В 2010 г. Г. Р. Хусаиновой в дер. Турат Хайбуллинского р-на Республики Башкортостан от 83-летней Ямили Каримовой удалось записать эпос «Кузыйкурпяс и Маянхылу» [9, с. 153-156]. В фольклорных фондах республики имеется около 40 записей данного эпоса, сделанных в XX в. в районах Республики Башкортостан (Баймакском, Зианчуринском,

Бурзянском, Зилаирском, Ишимбайском, Учалинском, Хайбуллинском) и в башкирских деревнях соседних Курганской, Челябинской, Оренбургской, Саратовской и Самарской областей РФ.

По объему текст относительно короткий и без поэтических строф. Текст записи введен в научный оборот и считается одним из позднейших записей эпоса «Кузыйкурпяс и Маянхылыу». По словам Г. Р. Хусаиновой, текст по содержанию – это версия Г. Саяма. Проведя текстологический анализ последней записи эпоса, она приходит к выводу, что «наиболее устойчивыми во времени оказались следующие моменты башкирского эпоса: имена главных персонажей; договоренность двух ханов на охоте породниться, при условии, если родятся разнополые дети; смерть отца Кузыйкурпяс; предательство отца Маянхылыу; допытывание егетом у матери зажатием в ее ладони горячего курмаса о существовании нареченной невесты; отправление Кузыйкурпяс за невестой; препятствия, созданные матерью: лес, озеро, скалы; встреча с Маянхылыу; появление репейника из могилы человека, претендовавшего на Маянхылыу» [9, с. 322].

В 2014 г. в дер. Исем Кугарчинского р-на от Шамгии Губайдуллиной (1937) автором этих строк были сделаны записи текстов эпосов «Кузыйкурпяс и Маянхылыу» и «Алпамыша» [10, с. 257]. Содержание эпосов изложено тезисно, но, информанты основную канву сюжета передали. Особая ценность этих записей в том, что тексты сохранили поэтические строфы. Отрывки из эпоса «Алпамыша» также зафиксированы в 2010 г. автором в дер. Валит Хайбуллинского р-на Республики Башкортостан от Зиннатуллы Махмута (1929) [10, с. 260]. Информант также вспомнил поэтическую часть эпоса. В наши дни, когда сохранялось лишь прозаическое повествование эпоса, это было настоящей находкой полевых исследований.

Во время работы на просьбу рассказать сказку или эпос информанты больше сообщают о топонимах, упомянутых в эпосе. И при исполнении легенды в их памяти всплывают сюжет или имена героев эпоса. Например, вариант легенды «Йылкысыкканкуль», записанный в Бурзянском р-не Республики Башкортостан Г. Р. Хусаиновой от Ф. Ю. Ишмуратовой, по героям (юноша-охотник, девушка-утка), по мотивам (охота на утку, выход скота из озера, табу, нарушение запрета) напоминает сюжет эпоса «Акбузат» [11, с. 22]. Также, «демские башкиры могут показать камень, на котором сидела Хыухылу и расчесывала волосы, а в 2003 г. в Зилаирском р-не находились люди, готовые показать нам дорогу Канифы из эпоса «Акхак кула» и т. д.» [5, с. 109].

Заключение

Фольклорные экспедиции проводились и ранее. В материалах академических экспедиций XX в. были уникальные сказания о почитаемых животных «Кара юрга» («Вороной иноходец»), «Акхак кола» («Хромой саврасый»), «Конгур буга» («Бурый бык»), сказочно-романтический сюжет «Заятуляк и Хыухылу», сказания, имеющие общие корни с эпическим наследием других тюркских народов: «Алпамыша и Баянхылу», «Кузыккурпяс и Маянхылу», «Бузыегет», «Тахир и Зухра», «Юсуф и Зулейха». Эти материалы, имеющие большую научно-познавательную ценность, в значительной части введены в научный оборот. Материалы были опубликованы в томах «Башкирское народное творчество». Также нашли отражение в путевых заметках и публицистических статьях.

Башкирский народ хранил и до сих пор, пусть и эпизодически, неполно, но продолжает хранить свое богатое эпическое наследие. Нам, фольклористам необходимо продолжить полевые и исследовательские работы, как по следам наших коллег прошлых лет, так и по новым маршрутам, что позволит выявить еще более интересные особенности сохранения эпоса в современных условиях. Также, нам предстоит популяризировать духовные ценности народа путем их перевода не только на русский, но и на другие языки мира, что даст возможность вывести на мировой уровень устно-поэтическое творчество башкирского народа.

Литература

1. Юлдыбаева Г. В. «Урал батыр» тобайыры халык хәтерендә // «Урал-батыр» и духовное наследие народов мира: материалы II Международной научно-практической конференции, посвященной Году укрепления межнационального согласия в Республике Башкортостан. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2011. – С. 106-107. (на башк. яз.)

2. Биалов Б. З. Некоторые дополнения к башкирскому народному эпосу (кубайру) «Урал-батыр» // «Урал-батыр» и духовное наследие народов мира: материалы II Международной научно-практической конференции, посвященной Году укрепления межнационального согласия в Республике Башкортостан. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2011. – С. 36-37.
3. Султангареева Р. А. Великий эпос «Урал-батыр»: найден вариант живого исполнения // Мир Востока и Мир Запада: проблемы и перспективы: материалы Международной научно-практической конференции. – Уфа: УГУЭС, 2015. – С. 413-417.
4. Султангареева Р. А. Башкирское сказительское искусство: традиции и современность. – Уфа: Полиграфдизайн, 2012. – 296 с.
5. Хусаинова Г. Р. Башкирский народный эпос и его современное состояние // Эпическое наследие и духовные практики в прошлом и настоящем: Сб. статей / отв. ред. В. И. Харитонов. – М.: ИЭА РАН, 2013. – С. 104-111.
6. Материалы экспедиции – 2004: Альшеевский район / сост. Г. Р. Хусаинова, Р. А. Султангареева, Г. В. Юлдыбаева, Ф. Ф. Гайсина. – Уфа: РБ ММ РУГМУ, 2006. – 234 с. (на башк. яз.).
7. Ахмадрахимова О. В. О современном бытовании башкирского народного эпоса «Заятуляк и Хыу-хылу» // Литература и художественная культура тюркских народов в контексте Восток-Запад: материалы международной научно-практической конференции. – Казань: Отечество, 2015. – С. 21-24.
8. Башкирское народное творчество: Эпос // сост. А. М. Сулейманов; авт. вступит. ст. М. М. Сагитов. – Уфа: Китап, 1998. – Т. 3. – С. 366-367. (на башк. яз.)
9. Хөсәйенова Г. Р. «Кузыйкүрпәс менән Маянһылыу» эпосы хәзерге ыҙмала // «Урал-батыр» и духовное наследие народов мира: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию записи эпоса «Урал-батыр». – Ч. 2. – Уфа: ФГБУН ИИЯЛ УНЦ РАН, 2010. – С. 153-156. (на башк. яз.)
10. Юлдыбаева Г. В. Башкирские эпосы в современной записи // Актуальные проблемы современной татарской филологии: материалы III Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 70-летию со дня рождения Р. И. Валеева. – Уфа: БашГУ, 2016. – С. 255-263.
11. Хусаинова Г. Р. Культурное наследие башкир и современность // Материалы для Досье по включению башкирских кубайров цикла «Урал-батыр» в Список шедевров нематериального наследия человечества / под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой, Ф. А. Надршиной. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2013. – С. 22.
12. Современный фольклор башкир северного Башкортостана / Автор-сост., автор вступ. статьи, сост. словаря диалектных слов Г. В. Юлдыбаева. – Уфа: ООО «Деловая династия», 2008. – 160 с.
13. Экспедиционные материалы – 2009: Бурзянский район / Сост. Г. Р. Хусаинова, Г. В. Юлдыбаева, А. М. Хакимьянова. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2011. – 208 с.
14. Экспедиционные материалы – 2011: Учалинский район / Сост. Г. Р. Хусаинова, Г. В. Юлдыбаева. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2012. – 156 с.
15. Духовное наследие: фольклор свердловских башкир / Сост. Ф. А. Надршина, Г. Р. Хусаинова, Г. В. Юлдыбаева, Ф. Ф. Гайсина. – Уфа: ООО «Деловая династия», 2008. – 260 с. (на башк. яз.)

References

1. Iuldybaeva G. V. «Ural batyr» kobajyry halyk haterendә // «Ural-batyr» i duhovnoe nasledie narodov mira [“Ural batyr” and spiritual heritage of world people]: materialy II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvjashhennoj Godu ukreplenija mezhnacional’nogo soglasija v Respublike Bashkortostan. – Ufa: IJJaL UNC RAN, 2011. – S. 106-107. (na bashk. jaz.)
2. Bilalov B. Z. Nekotorye dopolnenija k bashkirskomu narodnomu jeposu (kubairu) «Ural-batyr» [Some addition to Bashkir national epic (kubair) “Ural Batyr”] // «Ural-batyr» i duhovnoe nasledie narodov mira: materialy II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvjashhennoj Godu ukreplenija mezhnacional’nogo soglasija v Respublike Bashkortostan. – Ufa: IJJaL UNC RAN, 2011. – S. 36-37.
3. Sultangareeva R. A. Velikij jepos «Ural-batyr»: najden variant zhivogo ispolnenija [Great epic “Ural Batyr: variation of live narration is found] // Mir Vostoka i Mir Zapada: problemy i perspektivy: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. – Ufa: UGUJeS, 2015. – S. 413-417.
4. Sultangareeva R. A. Bashkirskoe skazitel’skoe iskusstvo: tradicii i sovremennost’ [Bashkir narration art: traditions and modernity]. – Ufa: Poligrafdisajn, 2012. – 296 s.

5. Husainova G. R. Bashkirskij narodnyj jepos i ego sovremennoe sostojanie [Bashkir national epic and its current state] // Jepicheskoe nasledie i duhovnye praktiki v proshlom i nastojashhem: Sb. statej / otv. red. V. I. Haritonova. – M.: IJeA RAN, 2013. – S. 104-111.
6. Materialy jekspedicii – 2004: Al'sheevskij rajon [Expedition materials – 2004: Alsheevsky district] / sost. G. R. Husainova, R. A. Sultangareeva, G. V. Juldybaeva, F. F. Gajsina. – Ufa: RB MM RUGMU, 2006. – 234 s. (na bashk. jaz.).
7. Ahmadrahimova O. V. O sovremennom bytovanii bashkirskogo narodnogo jeposa «Zajatuljak i Hyuhylu» [About current existence of Bashkir national epic “Zajatuljak i Hyuhylu”] // Literatura i hudozhestvennaja kul'tura tjurkskih narodov v kontekste Vostok-Zapad: materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. – Kazan': Otechestvo, 2015. – S. 21-24.
8. Bashkirskoe narodnoe tvorčestvo: Jepos [Bashkir national creation: epic] // sost. A. M. Sulejmanov; avt. vstupit. st. M. M. Sagitov. – Ufa: Kitap, 1998. – T. 3. – S. 366-367. (na bashk. jaz.)
9. Həsəjenova G. R. «Kuzyjkyrəş menən Majanhylyu» jeposy həzərgə jazmala // «Ural-batyr» i duhovnoe nasledie narodov mira [“Ural batyr” and spiritual heritage of world people]: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvjashhennoj 100-letiju zapisi jeposa «Ural-batyr». – Ch. 2. – Ufa: FGBUN IIJaL UNC RAN, 2010. – S. 153-156. (na bashk. jaz.)
10. Juldybaeva G. V. Bashkirskie jeposy v sovremennoj zapisi [Bashkir epics in modern record] // Aktual'nye problemy sovremennoj tatarskoj filologii: materialy III Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvjashhennoj 70-letiju so dnja rozhdenija R. I. Valeeva. – Ufa: BashGU, 2016. – S. 255-263.
11. Husainova G. R. Kul'turnoe nasledie bashkir i sovremennost' [Cultural heritage of Bashkirs and modernity] // Materialy dlja Dos'e po vključeniju bashkirskih kubairov cikla «Ural-batyr» v Spisok shedevrov nematerial'nogo nasledija chelovechestva / pod red. F. G. Hisamitdinovoj, F. A. Nadrshinoj. – Ufa: IIJaL UNC RAN, 2013. – S. 22.
12. Sovremennyy fol'klor bashkir severnogo Bashkortostana [Modern folklore of Northern Bashkirs] / Avtor-sost., avtor vstup. stat'i, sost. slovarja dialektnyh slov G. V. Juldybaeva. – Ufa: OOO “Delovaja dinastija”, 2008. – 160 s.
13. Jekspedicionnye materialy – 2009: Burzjanskij rajon [Expedition materials – 2009: Burzhansky district] / Sost. G. R. Husainova, G. V. Juldybaeva, A. M. Hakim'janova. – Ufa: IIJaL UNC RAN, 2011. – 208 s.
14. Jekspedicionnye materialy – 2011: Uchalinskij rajon [Expedition materials – 2011: Uchalinsky district] / Sost. G. R. Husainova, G. V. Juldybaeva. – Ufa: IIJaL UNC RAN, 2012. – 156 s.
15. Duhovnoe nasledie: fol'klor sverdlovskih bashkir [Spiritual heritage: folklore of Sverdlovsk Bashkirs] / Sost. F. A. Nadrshina, G. R. Husainova, G. V. Juldybaeva, F. F. Gajsina. – Ufa: OOO “Delovaja dinastija”, 2008. – 260 s. (na bashk. jaz.)

